

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 35 (1976)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt

M. K. READ – J. TRETHEWEY: <i>Two Renaissance Contributions to the Semantic Analysis of Language</i>	1
F.-X. NÈVE DE MÉVERGNIES: <i>Note sur la chronologie des palatalisations «romanes»</i>	13
E. RISCH: <i>Frühe Palatalisation von k^e, i und g^e, i im Lateinischen?</i>	22
R. DE DARDEL – R. A. HAADSMA: <i>Le rejet du verbe dans les subordonnées romanes</i>	24
A. ZAMBONI: <i>Surselvano «amiuns», fassano «magun», romanzo alpino «magoia»</i>	40
H. STRICKER: <i>Zur Geschichte von lat. PRESBYTER im Rätoromanischen</i>	48
A. M. KRISTOL: <i>La densité des liaisons matrimoniales le long de la frontière entre le français et le francoprovençal dans le Jura suisse</i>	61
M. REGULA: <i>Wesen, Arten und Formen des Judikativs</i>	95
B. GRÜNBECK: <i>Strukturalistisches Monosystem oder asystematische Disponibilität als Kennzeichen der Humansprachen?</i>	100
R. WRIGHT: <i>Pretonic diphthongs in Old Castilian</i>	133
S. HEINIMANN: <i>Bruno Migliorini. 1896–1975</i>	329
Besprechungen	144
Kurzanzeigen	292
Nachrichten	335
Indices	348

Besprochene und angezeigte Werke

F. ABEL: <i>Le mouvement occitaniste contemporain dans la région de Toulouse d'après les articles occitans parus dans la «Dépêche du Midi» (1969–1972)</i> (T. Stegmann)	311
P. AEBISCHER: GIRARD D'AMIENS, <i>Le roman du cheval de fust ou de Meliacin</i> (P. Zumthor)	320
M. BAMBECK: <i>Boden und Werkwelt. Untersuchungen zum Vokabular der Gallo-romania aufgrund von nichtliterarischen Texten</i> (M. Metzeltin)	309
<i>Beiträge zur schweizerischen Volkskunde im 19. Jahrhundert. Festgabe der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde zu ihrem 75jährigen Bestehen</i> (I. Baumer)	327
TH. BERCHEM: <i>Studien zum Funktionswandel bei Auxiliarien und Semi-Auxiliari in den romanischen Sprachen</i> (M. Herrmann).	165
G. BONFANTE: <i>Studii romeni</i> (J.-P. Kent).	297
M. BOUDREAULT: <i>Rythme et mélodie de la phrase parlée en France et au Québec</i> (Th. Ebnetter)	321

G. BOYSEN: <i>Subjonctif et hiérarchie. Etude sur l'emploi du subjonctif dans les propositions complétives objets de verbes en français moderne</i> (M. Herrmann)	273
F. CHIAPPELLI: <i>Machiavelli e la «lingua fiorentina»</i> (E.F. Tuttle)	184
H.H. CHRISTMANN: <i>Zwei altfranzösische Fabeln (Auberee, Du Vilain mire)</i> (P. Zumthor)	319
I. COTÉANU: <i>Morfologia numelui în protoromână (română comună)</i> (J.-P. Kent)	170
<i>Dal dialetto alla lingua. Atti del IX Convegno per gli Studi Dialettali Italiani</i> (Th. Ebner)	304
G. DEVOTO: <i>Itinerario stilistico, con un'introduzione critico-bibliografica di G.A. PAPINI</i> (O. Lurati)	192
B. DUTTON: <i>La «Vida de San Millan de la Cogolla» de Gonzalo de Berceo</i> (G. Colón)	324
B. DUTTON: <i>G. DE BERCEO, Obras completas II, Los Milagros de Nuestra Señora</i> (G. Colón)	324
<i>Festschrift für Robert Wildhaber zum 70. Geburtstag am 3. August 1972</i> (I. Baumer)	326
F. GOLDIN: <i>I. Lyrics of the Troubadours and Trouvères; II. German and Italian Lyrics of the Middle Ages</i> (R.R. Bezzola)	214
R. DE GOROG: <i>Lexique français moderne – ancien français</i> (C.Th. Gossen)	314
C.TH. GOSSEN: <i>Grammaire de l'ancien picard</i> (H. Genaust)	313
L.-O. GRUNDT: <i>Etudes sur l'adjectif invarié en français</i> (M. Herrmann)	269
O. GSELL: <i>Das «Jeu de la Feuillée» von Adam de la Halle</i> (C.Th. Gossen)	254
BIRGIT HAHN-WOERNLE: <i>Christophorus in der Schweiz. Seine Verehrung in bildlichen und kultischen Zeugnissen</i> (I. Baumer)	327
R.A. HALL, JR.: <i>Comparative Romance Grammar: External History of the Romance Languages</i> (R. de Dardel)	293
A. HALVORSEN: <i>Essai d'une analyse des formes dites 'de futur' en roumain moderne</i> (P. Wunderli)	178
P. HUGGER: <i>Hirtenleben und Hirtenkultur im Waadtländer Jura</i> (I. Baumer)	328
O. JÄNICKE: <i>Die Bezeichnungen des Roggens in den romanischen Sprachen unter besonderer Berücksichtigung der Galloromania. Ein Beitrag zur Geschichte der romanischen Getreideterminologie</i> (M. Metzeltin)	168
P. JONAS: <i>Les systèmes comparatifs à deux termes en ancien français</i> (P. Wunderli)	236
W. KESSELRING: <i>Die französische Sprache im Mittelalter, von den Anfängen bis 1300. Handbuch des Altfranzösischen: Äußere Sprachgeschichte, Phonologie, Morphosyntax, Lexik, Dokumente</i> (C.Th. Gossen)	221
W. KESSELRING: <i>Die französische Sprache im 20. Jahrhundert. Charakteristika – Tendenzen – Probleme</i> (H. Glättli)	277
J. KLAUSENBURGER: <i>Historische französische Phonologie aus generativer Sicht</i> (J. Wüest)	233
G. KREMELITZ: <i>Versuche zur Kodifizierung des Okzitanischen seit dem 19. Jahrhundert und ihre Annahme durch die Sprecher</i> (T. Stegmann)	311

G. KREMNITZ: <i>Die ethnischen Minderheiten Frankreichs. Bilanz und Möglichkeiten für den Französischunterricht</i> (T. Stegmann)	311
HELEN C. R. LAURIE: <i>Two Studies in Chrétien de Troyes</i> (Marie-Claire Gérard-Zai)	318
RICARDA LIVER: <i>Die subordinierenden Konjunktionen im Engadinischen des 16. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Frühgeschichte der rätoromanischen Schriftsprache</i> (Th. Ebnetter)	195
A. LOMBARD: <i>La langue roumaine, une présentation</i> (J.-P. Kent).	296
N. MBULAMOKO: <i>Verbe et personne. Les substituts et marques de la personne verbale en latin, espagnol, français, allemand, lingála et ngbandi</i> (G. Ineichen)	295
D. McMILLAN: <i>Le Charroi de Nîmes, chanson de geste du XII^e siècle</i> (J. Rychner)	243
B. MIGLIORINI: <i>Lingua d'oggi e di ieri</i> (O. Lurati)	303
P. VON MOOS: <i>Mittelalterforschung und Ideologiekritik: der Gelehrtenstreit um Heloise</i> (P. Zumthor)	315
H.-J. NIEDEREHE: <i>Die Sprachauffassung Alfons des Weisen</i> (G. Ineichen).	284
E. NILSSON: <i>Les termes relatifs et les propositions relatives en roumain moderne. Etude de syntaxe descriptive</i> (G. Ineichen).	300
J. OLBERT / B. SCHNEIDER: <i>Gesammelte Aufsätze zum Transfer. Einige Beiträge zur Fremdsprachendidaktik</i> (B. Kielhöfer)	161
RŮŽENA OSTRÁ: <i>Structure onomasiologique du travail en français. Etude diachronique d'un champ conceptuel</i> (W. Oesterreicher)	281
M. PAPIĆ: <i>L'expression et la place du sujet dans les «Essais» de Montaigne</i> (Z. Marzys)	320
N. PASERO: GUGLIELMO IX D'AQUITANIA, <i>Poesie</i> (M. Pfister).	217
G. PLANGG: <i>Sprachgestalt als Folge und Fügung. Studien zu alpinromanischen Sprachständen in Norditalien</i> (O. Lurati).	308
A. R. PRESS: <i>Anthology of Troubadour Lyric Poetry</i> . (R. R. Bezzola).	214
B. QUEMADA: <i>Les dictionnaires du français moderne 1539–1863. Etude sur leur histoire, leurs types et leurs méthodes</i> (O. Jänicke).	260
M. DE RIQUER: <i>Los trovadores. Historia literaria y textos</i> (R. R. Bezzola).	214
G. ROHLFS: <i>Le gascon. Etudes de philologie pyrénéenne</i> (H. Genaust).	309
P. RUELLE: <i>Le Besant de Dieu de Guillaume le Clerc de Normandie</i> (P. Zumthor)	319
M. SALA: <i>Contribuții la fonetica istorică a limbii române</i> (J.-P. Kent)	170
A. SCHIAFFINI: <i>Italiano antico e moderno, a cura di T. De Mauro e P. Mazzantini</i> (S. Heinemann)	301
KERSTIN SCHLYTER: <i>Les énumérations des personnages dans la Chanson de Roland: étude comparative</i> (P. Zumthor)	317
C. SCHMITT: <i>Die Sprachlandschaften der Galloromania. Eine lexikalische Studie zum Problem der Entstehung und Charakterisierung</i> (J. Wüest).	206
J. SCHMITT JENSEN: <i>Subjonctif et hypotaxe en italien. Une esquisse de la syntaxe du subjonctif dans les propositions subordonnées en italien contemporain</i> (R. Amacker)	189

CH. E. STEBBINS: <i>A Critical Edition of the 13th and 14th Centuries old French Poem Versions of the «Vie de Saint Alexis»</i> (Reinhilt Richter)	257
M. STUEMUND: <i>Bibliographie zum Judenspanischen</i> (P. Wexler)	288
M. TAVONI: <i>Il discorso linguistico di Bartolomeo Benvogliente</i> (G. Ineichen) .	301
<i>Travaux de linguistique et de littérature 11/1: Mélanges de linguistique française et de philologie et littérature médiévales offerts à Monsieur Paul Imbs</i> (P. Wunderli)	144
R. VALIN: <i>Principes de linguistique théorique de Gustave Guillaume. Recueil de textes inédits préparé en collaboration sous la direction de R. V.</i> (P. Wunderli)	154
L. VANOSSI: <i>La teologia poetica del «Detto d'Amore» dantesco</i> (M. Picone) .	181
G. C. VINCENZI: <i>Fonematica e monematica. Proposte per un'analisi unitaria</i> (R. Amacker)	306
<i>Walther von Wartburg (1888–1971). Beiträge zu Leben und Werk, nebst einem vollständigen Schriftenverzeichnis, hrsg. von K. BALDINGER</i> (H. Genaust)	292
MARIE-CLAIRE ZAI: <i>Les chansons courtoises de Chrétien de Troyes</i> (Reinhilt Richter)	246

Mitarbeiter des 35. Bandes

(kursiv gedruckt sind die Seitenzahlen der Originalartikel)

R. Amacker	189, 306	M. Metzeltin	168, 309
I. Baumer	326, 327, 328	F.-X. Nève de Mévergnies	13
R. R. Bezzola	214	W. Oesterreicher	281
G. Colón	324	M. Pfister	217
R. de Dardel	24, 293	M. Picone	181
Th. Ebnetter	195, 304, 321	M. K. Read	1
H. Genaust	292, 309, 313	M. Regula	95
Marie-Claire Gérard-Zai	318	Reinhilt Richter	246, 257
H. Glättli	277	E. Risch	22
C. Th. Gossen	221, 254, 314	J. Rychner	243
B. Grünbeck	100	T. Stegmann	311
R. A. Haadsma	24	H. Stricker	48
S. Heinemann	301, 329	J. Trethewey	1
M. Herrmann	165, 269, 273	E. F. Tuttle	184
G. Ineichen	284, 295, 300, 301	P. Wexler	288
O. Jänicke	260	R. Wright	133
J.-P. Kent	170, 296, 297	J. Wüest	206, 233
B. Kielhöfer	161	P. Wunderli	144, 154, 178, 236
A. M. Kristol	61	A. Zamboni	40
O. Lurati	192, 303, 308	P. Zumthor	315, 317, 319, 320
Z. Marzys	320		